

## MOLEBEN TO THE MOST HOLY VIRGIN MARY

Pr: Blessed is our God, always, now and ever and forever.

R: Amen.

- Glory be to You, our God, • glory be to You.  
 - O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, • You are everywhere present and fill all things. • Treasury of Blessings and Giver of Life, • come and dwell within us, • cleanse us of all stain, • and save our souls, O gracious Lord.

- Holy God, • Holy and Mighty, • Holy and Immortal, • have mercy on us.  
 (3)

- Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, • now and ever and forever. Amen.

- O Most Holy Trinity, have mercy on us; • O Lord, cleanse us of our sins;  
 • O Master, forgive us our transgressions; • O Holy One, come to us • and heal our infirmities for Your Name's sake.

- Lord, have mercy. (3)

- Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, • now and ever and forever. Amen.

- Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name, • Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. • Give us this day our daily bread, • and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, • and lead us not into temptation, • but deliver us from evil.

Pr: For Thine is the kingdom and the power and the glory,  
 Father, Son and Holy Spirit, now and ever and forever.

R: Amen.

Lord, have mercy. (12)

- Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
 now and ever and forever. Amen.



-Come, let us adore the King, our God.  
 -Come, let us adore Christ, the King and our God.  
 -Come, let us adore and bow down to the only Lord, Jesus Christ, the King and our God.

#### TROPARIA - Tone 4

Unto the Mother of God • let us sinners humbly and diligently have recourse now • and bowing low in repentance • let us exclaim from the depths of our souls: • “Come to our aid, O Queen, • and have compassion on us; • hasten for we perish from our many sins; • turn not from your rewardless servants, • for you we have as our peerless protectress.”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and forever. Amen.

O Mother of God, we, although unworthy, • shall never cease to proclaim your might, • for if you should no longer intercede for us, • who would deliver us from countless misfortunes? • Who would preserve us in freedom until this day? • We shall not abandon you, O Queen, • for you, who are unsurpassed in blessedness, • always save your servants from all calamities.

Pr: Let us be attentive! Peace be with all. Wisdom! Be attentive!

R: (*Prokimenon - Tone 4*) I shall proclaim Your name in every generation; in every generation.

Pr: Let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy.

Pr: For holy are You, our God, and You abide in the holy places, and we give glory to You, the Father, and the Son, and the Holy Spirit, now and ever, and forever.

R: Amen.

Pr: Let every spirit praise the Lord.

R: Let every spirit praise the Lord.

Pr: O that we be deigned worthy of hearing the holy gospel, in peace let us pray to the Lord.

R: Lord, have mercy. (3)

Pr: Peace be with all!

R: And with your spirit.

Pr: Wisdom! Let us stand and listen to a reading of the holy gospel according to St. Luke.

R: Glory be to You, O Lord; glory be to You.

#### GOSPEL

Pr: Let us be attentive!

*The Gospel Reading is from Luke 1:39-56*

R: Glory be to You, O Lord, glory be to You.

#### SUPPLICATION TO THE BLESSED VIRGIN MARY

Pr: Rejoice, most blessed Virgin Mary, ever-merciful Mother of God, and save all who have recourse to you.

R: O Mary, Mother of God, intercede with God for us.	O Marije Mati Boža, moli Boha o nas.
---	---

(*alternate response*)

(*abo*)

O most blessed Theotokos,  
save us.

Presvjataja Bohorodice  
spasi nas.

*The same response after each petition:*

2. Rejoice, O Mother of Christ our God, and save all who have recourse to you.

3. Rejoice, O Mother of eternal love and save all who have recourse to you.

4. Rejoice, O Mother of God's grace, and save all who have recourse to you.



5. Rejoice, Virgin immaculately conceived, and save all who have recourse to you.

6. Rejoice, Virgin more radiant than the Cherubim, and save all who have recourse to you.

7. Rejoice, O Virgin more glorious than the Seraphim, and save all who have recourse to you.

8. Rejoice, O Mary, untainted dove, and save all who have recourse to you.

9. Rejoice, O Mary, fragrant flower of immortality, and save all who have recourse to you.

10. Rejoice, O Mary, benevolent sustainer of virgins, and save all who have recourse to you.

11. Rejoice, O Mary, canopy more boundless than the heavens, and save all who have recourse to you.

12. Rejoice, O Mary, intercessor before the impartial Judge, and save all who have recourse to you.

13. Rejoice, O Mary, comfort of the sorrowful, and save all who have recourse to you.

14. Rejoice, O Mary, refuge of sinners, and save all who have recourse to you.

15. Rejoice, O Mary, mediatrix who did not abandon us after your dormition, and save all who have recourse to you.

16. Rejoice, O Mary, unparalleled in purity and blessedness, and save all who have recourse to you.

#### STICHERAS - HYMNS - Tone 2

O Gracious One • you pray for all who with faith • take refuge in your powerful protection, • for we sinners, ever in affliction and misery, • have no other recourse to God; • we are burdened with many sins, • Mother of God on high, • Therefore, we prostrate ourselves before you: • Save your servants from all calamities.

Verse: I shall proclaim your name in every generation.

O joy of all • who are troubled, • patroness of persecuted ones, • and sustainer of the hungry, • consoler of wanderers, • harbor of the storm-tossed, • visitor of all the sick, • protectress and patroness of the weak, • staff of the aged, • O Mother of God on high • you are most pure: • hasten, we pray, that your servants may be saved.

Verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

Hail, Virgin most pure, • hail, honored scepter of Christ the King. • Hail, from whom sprouted the Mystical Vine. • Hail, gate of heaven and unburnable bush. • Hail, light of the universe. • Hail, joy of all. • Hail, salvation of the faithful. • Hail, protectress and refuge of all Christians. • Hail to you, O Queen.

(Tone 8) Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and forever, Amen.

Hail, glory of the universe. • Hail, temple of the Lord. • Hail, overshadowing mountain. • Hail, refuge of all. • Hail, golden candleabrum. • Hail, precious glory of true believers. • Hail, Mary, Mother of Christ our God. • Hail paradise. • Hail, altar divine. • Hail, entryway. • Hail, all-golden hand. • Hail, hope of all.

Pr: Bending our knees in all humility, let us pray to the Lord God in peace.

R: Amen.

Pr: O our ever-gracious Queen, our hope, O Mother of God. Comfort of Orphans, the Harbor of the Harborless, the Joy of the Suffering, the Refuse of the Despised, behold our tribulation and help us since we are without shelter. Beholding our destitution, loosen our bonds, if you will; for we have no help but you, no other refuge, no kindly comfort but you, O Mother of God. You will guard and protect us forever and ever.

R: Amen.



### LITANY

Have mercy on us, O God, according to your great mercy; we pray You, hear us and have mercy.

R: Lord, have mercy (3)

Again, we pray to You, O Lord our God, to deliver your servants from all affliction, wrath, and need, and from all corporal pain, and that their sins, committed both deliberately and through human frailty, be forgiven. Let us all say: hear us and have mercy.

R: Lord, have mercy (3)

Let us pray to the Lord our God that He hear the supplicating voice of us sinners and have mercy upon his servants, all orthodox Christians coming to this holy temple. Spare us, O Lord, condoning the multitude of our sins; and since You are of great mercy, reveal your innumerable bounties to your servants, and avert your righteous anger from surging against us. Quickly hear us and graciously have mercy.

R: Lord, have mercy (3)

Hear us, O God our Saviour, Hope of all bounds of the earth and of those far away at sea, and graciously be merciful to us in our sinfulness and forgive us; for You are a merciful God and You love mankind, and we give praise to You, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and forever.

R: Amen.

### DISMISSAL

Pr: Wisdom!

R: More honorable than the Cherubim • and beyond compare more glorious than the Seraphim, • who a virgin gave birth to God the Word; • you, truly the Mother of God, • we magnify.

Pr: Glory be to You, O Christ God, our hope, glory be to You.

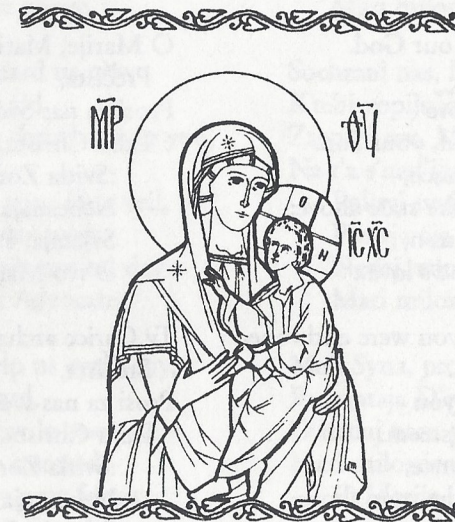
R: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy

Spirit, • now and ever, and forever, Amen. • Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy. • Give the blessing!

Pr: May Christ our true God, have mercy on us and save us, through the prayers of His most holy Mother, of our venerable and God-bearing Fathers, and of all the Saints, for He is gracious and loves mankind.

R: Amen.

### END OF MOLEBEN





## REJOICE, O PUREST MOTHER

Rejoice, O purest Mother,  
Full of grace, most innocent.  
Even angels in their glory  
Never shone more radiant.

:Pray for me, pray for me,  
Heaven's Queen, Mary,  
Help us all who call on thee.:

Angelic hosts surround you,  
Singing praises of esteem.  
Cherubim and Seraphim  
Know that you are heaven's Queen.

:Pray for me, pray for me,  
Heaven's Queen, Mary,  
Help us all who call on thee.

## O MARY, MOTHER OF OUR GOD

O Mary, Mother of our God.  
Most Pure One,  
Intercede for us before  
Our Lord and God, your Son.  
:Robed in radiance,  
More than all the stars above;  
Holy virgin Queen,  
Made so by God's love.:

O Most Pure One, you were enthroned  
As heav'n's Queen.  
Even angels bow to you  
And hold you in esteem.  
:Robed in radiance,  
More than all the stars above;  
Holy virgin Queen,  
Made so by God's love.:

## VESELISJA, VO ČISTOTI

Veselisja, vo čistoti  
Procvitsaja D'ivice  
I v anheiskoj nevinosti  
Blest' ačaja Zornice.  
:Marije, Marije,  
Nebesna Carice,  
Hr'išnikov zastupnice.

Okružena dnešnaho dňa,  
Množestvom anhelov:  
I uvinčana Tvorcem  
Vysše Cheruvimov.  
:Marije, Marije,  
Nebesna Carice,  
Hr'išnikov zastupnice.

## O MARIJE, MATI BOŽA

O Marije, Mati Boža,  
Prečista,  
Prosi za nas Svoho Syna,  
Isusa Christa.  
:Svitla Zornice,  
Nebesnaja Carice,  
Svjataja, Prečista,  
D'ivo Marije.:

Ty Carice archanhelov,  
Prečista,  
Prosi za nas svoho Syna,  
Isusa Christa.  
:Svitla Zornice,  
Nebesnaja Carice,  
Svjataja, Prečista,  
D'ivo Marije.:

## HAIL MARY

Hail, Virgin Mother of God  
Hail, and rejoice.  
Blessed are you O Mary,  
The Lord is with you.  
Blessed are you among women,  
and blessed is the fruit of your womb.  
For you have borne God,  
The Savior of our souls.

Bohorodice D'ivo, radujša,  
Blahodatnaja Marije  
Hospod stoboj.  
Blahoslovena Ty v ženach,  
i blahosloven plod čreva Tvojego.

Jako spasa rodila,  
Jesi dush našich.

## WE HASTEN TO YOUR PATRONAGE

We hasten to your patronage,  
O Maiden full of grace,  
We seek your help in ev'ry need,  
Our Queen and Advocate.  
And keep us free from sinful deeds  
O Virgin, most beloved,  
We ask you to forsake us not,  
Give mercy from above.

O loving Mother guard us now  
Who cry to you for aid.  
All those who place their hope in you,  
Remain so unafraid.  
And cover with your holy veil,  
Your children who await  
Salvation and redemption day  
Our Queen and Advocate.

Your prayers can help us every day,  
O Mother of the Lord.  
That we might follow in your way  
To find God's grace restored.  
O Mother Mary pray for us  
To your most gracious Son.  
With you to speak in our behalf  
Salvation's goal is won.

## POD TVOJ POKROV

Pod tvoj pokrov pribijajem  
Presvjataja D'iva.  
Tvoju pomošč my želajem,  
Mati milostiva.  
Sochran, pokryj, osvobod' nas,  
Presvjataja, D'iva.  
Ne daj, ne daj s'hubiti nas,  
Mati milostiva.

Sochrani nas, Mati naša,  
K'tebi vopijuščich  
Zastupi nas, Mati Boža,  
Na t'a s' nad'ijuščich.  
Pokryj svojim omoforom  
Presvjataja Marija,  
Nedaj, nam vs'im zahinuti  
Mati milostiva.

Moli Syna, prosi za nas  
Presvjataja D'ivo  
O nedaj nam pohibati,  
Mati milostiva,  
O Marije, O Marije,  
Presvjataja D'ivo.  
Moli Syna preblahaho  
Mati milostiva.